



Елгавас зинѣтайс



«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

ИЗДАЕТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

№ 188 (9761)

ВТОРНИК, 26 НОЯБРЯ 1991 ГОДА

по подписке 8 коп.
ЦЕНА розничная 15 коп.

Слово депутату ИСПОВЕДЬ ЭКС-КОММУНИСТА, или Размышления активиста ЛДПТ О жизни и политике

Эти размышления родились в последние годы без намерения их систематизировать и публиковать. Однако дискуссия во время 13-й сессии городского Совета, и, в частности, вопросы, заданные публично Ю. Добровольским и лично Р. Козаченко, нельзя оставить без ответа. Поэтому я решил использовать страницы газеты «Елгавас зинѣтайс», так как избиратели также должны знать, о чем дискутируют их представители на муниципальном совете.

Формулировка первого вопроса была ясной и однозначной — когда бывшие члены КПСС раскаются в своих грехах и отдадут свои места новым, «чистым» демократам?

Второй вопрос — в каких грехах должен раскаяться учитель (инженер, слесарь, чиновник и т. д.), который честно выполнял свою работу?

Попытаюсь ответить на эти вопросы, оперируя фактами из своей биографии и политической деятельности (а также и бездеятельности). А вначале немного теории. Допускаю, что сути религии я еще не понял, ибо считаю себя атеистом и не следую моде последних лет посещать церкви всех верований в охоте за головами избирателей.

Родился я в лютеранской семье в городе Бауске, а в марте 1949 года стал сиротой при живых родителях, рос у менее и более дальних родственников, довольно сдержанно относившихся к религии, и лишь в 4-м классе од-

на из родственниц научила меня читать «Отче наш» и креститься, что я в скором времени забыл. В моем понимании сначала следует признать, что ты грешил, и лишь тогда раскаиваться, далее следует самое трудное — грехи приходится испускать тяжелым, неблагодарным трудом (возможно — страданиями), и тогда райю или поздно каждый будет прощен. Не знаю, насколько эта теория совпадает с религиозной практикой, но хотя бы одно дело я уже сотворил — несколько лет тому назад некий энергичный новоявленный политик пытался приостановить строительство модельной, ибо это, мол, не истинный Бог! И мне удалось остановить этого активиста.

Но перейдем к делу. Грешил ли каждый, кто был в рядах КПСС? Ответу вполне определенно — да, так как КПСС—ВКП(б) с момента захвата власти, т. е., с 7 ноября 1917 года, перестала быть партией в европейском понимании этого слова, власть узурпировала группа главарей, которая с целью замаскировать тоталитарный военно-полицейский режим создала массовую касту привилегированных лиц — КПСС с 18 миллионами членов (данные статистики 1989 года). Не стану заниматься дальнейшим разбирательством этой темы, так как говорил об этом и на партийных собраниях, и на страницах «Елгавас зинѣтайс» еще тогда, когда газета называлась «Дарба узвара» и власть принадлежала КПЛ. Со-

жалею ли сегодня о том, что в течение 21 года имел партбилет и усердно платил членские взносы? Нет, об этом не жалею, но признаю, что иногда был малодушным и инертным и жалею об этом.

Мой путь к привилегированной касте не был традиционным и усыпанным розами. Звучит довольно неправдоподобно, но я никогда не был пионером (учился в школе в 1948—55 годах), хотя в этом моей заслуги нет. Просто в 3-м классе судьбе было угодно, чтобы я сменил школу, и я попал в Рундальскую 7-летнюю школу, где в предыдущем году состоялся скандал мирового масштаба. Органами довольно неожиданно было раскрыто, что председателем совета пионерской дружины школы избрана дочь сосланного в Сибирь кулака, которая ввиду недоразумения осталась у родственников в Латвии. Все кончилось довольно благополучно — девочку даже не исключили, лишь сняли с «руководящего поста», пионервожатую направили счетоводом в самый отсталый колхоз волости, а директор даже выиграла — стала рядовым учителем в городской школе. Лишь меня до конца школы (уже после смерти Сталина) в пионеры не принимали, так, на всякий случай. Особо дискриминированным из-за этого я себя совсем не считал. Прокаженным чувствовал себя лишь во время ежегодных районных пионерских слетов, куда попадал регулярно в составе спортивной (Продолжение на 2-й стр.)

Внимание! Денационализация.

30 октября ВС Латвийской Республики принял Закон «О денационализации домовладений в Латвийской Республике», «О возвращении домовладений законным владельцам» и постановление о порядке вступления этих законов в силу.

Для реализации этих законов правление Елгавского городского Совета 14 ноября создало комиссию.

Чтобы выяснить, как происходит реализация этих законов, я побеседовал с председателем этой комиссии, заместителем председателя Елгавского горсовета Улдисом ИВАНСОМ.

— Господин Иванс, прошу вас охарактеризовать по основным направлениям эту вновь созданную комиссию.

— В комиссии будут работать четыре депутата и работники администрации, в чей компетенции — реализация указанных законов. Секретарем комиссии назначена юрист Совета Сармите Даубуре.

— Господин Иванс, чьи интересы вам ближе — бывших владельцев или нынешних жильцов?

— Мне близки проблемы обеих сторон. Чтобы обосновать это, скажу, что мои предки являлись жителями Елгавского округа по крайней мере в пяти поколениях. Сам я сейчас живу в четырехквартирном доме, который мой дед построил на земле, выкупленной еще в царские времена. Только чудо и несколько квадратных метров спасли дом от национализации, а моих родителей от депортации.

С другой стороны — работая год на должности заместителя председателя Совета, я систематически сталкиваюсь с проблемами жильцов. На каждом приеме два-три человека просят решить вопросы, связанные с квартирами.

— Сейчас в Елгаве с аукциона продан магазин, и так же с аукциона будет сдаваться в аренду магазин и другие помещения. Не появятся ли в связи с этим новые проблемы?

— Денационализация домов связана с проблемами. Например, на магазины №6 и 9 подали заявки бывшие владельцы, как и на здание, где размещился ЗАГС. Сейчас этих заявлений около 70, и они, в основном, от проживающих за границей. Число заявлений бывших владельцев и их наследников будет расти. Чтобы не усложнять ситуацию, администрация города приостановила розыгрыш с аукциона тех магазинов и предприятий общепита, на которые поступили заявки от бывших владельцев.

— А что с теми владениями, которых уже нет?

— В подобных случаях пре-

дусмотрена компенсация. Возможны три варианта:

— если владение погибло во время войны, компенсацию должен выплачивать СССР, потому что Германия возместила нам причиненный ущерб в виде репарационных платежей,

— если здания снесены после войны, то их стоимость должна быть возмещена из бюджета,

— остается неясным вопрос с теми домами, которые снесли, чтобы получить стройматериалы, например, Дом рыцарей и другие.

— Господин Иванс, кто будет защищать интересы нынешних жильцов, если дом, в котором они живут, перейдет в руки бывшего владельца?

— Закон предусматривает гарантию для жильцов в течение семи лет. В это время владельцу не имеет права повышать плату выше уровня, определенного правительством. Выселение из квартир возможно только в порядке, определенном Жилищным кодексом Латвии с предоставлением равноценной жилплощади.

— Каково общественное мнение по поводу принятия новых законов?

— Существует две точки зрения: одни считают, что бывшим владельцам ничего не надо возвращать, вторые — что все надо оставить на усмотрение бывших владельцев. Для меня неприемлемы ни один из вариантов, потому что необходим разумный компромисс.

— Как ваша комиссия собирается реализовать эти законы?

— Реализация законов мешает то, что нет закона о земле в городах, пока не разработана механизм реализации этих законов. Поэтому я не могу ответить с точностью, в каком порядке и какие документы надо подавать на восстановление права на владение. Совет Министров должен до 1 января 1992 года разработать механизм реализации этих законов. Пока что основным для рассмотрения вопроса о денационализации домовладения является заявление бывшего владельца или его наследников, которое нужно подать в Елгавский городской Совет народных депутатов не позднее, чем через три года с момента вступления закона в силу.

Заявления можно подать секретарю комиссии С. Даубуре в административном здании горсовета по ул. Лиела, 11, в юридическом отделе, каб. 200 (тел. 25823) или председателю комиссии У. Ивансу, каб. 210 (тел. 23157) по понедельникам с 15 до 19.

— Благодарю за информацию.

З. ЗЕПС.

Пресс-служба городского Совета.

В республике ПРАВИТЕЛЬСТВО ПОСЛЕ РЕОРГАНИЗАЦИИ РИГА, 25 ноября. (ЛЕТА).

Латвийская Республика вошла в новую ситуацию, поэтому проведенные в эти дни изменения в правительстве были необходимы, сказал на пресс-конференции новый государственный министр Янис Диневичс. Уже в мае прошлого года речь шла о том, что надо создавать политическое правительство, но тогда от этого замысла отказались и создали правительство специалистов, которые думали главным образом о том, как Латвии выжить. Теперь для правительства начинается период политических решений.

И новый государственный министр вместе со своей командой, в которую войдут около двадцати человек, а также приглашенными экспертами, будут выявлять слабые места в деятельности правительства, разрабатывать предложения по повышению эффективности его работы. Сейчас должны решаться трудные и непопулярные вопросы, работающие и на перспективу, и на текущую жизнь, подчеркнул министр.

Журналисты были проинформированы, что в дальнейшем все заседания Совета Министров будут закрытыми и право выражать официальное мнение правительства будут иметь только Ивар Годманис и Янис Диневичс.

В ПОЛЬСКОМ ОБЩЕСТВЕ
В пятницу, 29 ноября, в 17.30 в зале исполкома состоится отчетно-выборное собрание Елгавского отделения польского общества Латвии. После собрания — концерт воспитанников музучилища.

Правление Елгавского отделения польского общества Латвии.

Предвыборная программа КАНДИДАТА В ДЕПУТАТЫ ПО ИЗБИРАТЕЛЬНОМУ ОКРУГУ № 22 АРНИСА МУГУРЕВИЧА

Родился в 1959 году в Риге, латыш, женат, в семье двое детей. В 1982 году закончил ветеринарно-медицинский факультет ЛСХА, работаю на кафедре анатомии животных ЛСУ, живу в общежитии ЛСУ.

Член ЛСДРП, член правления Елгавского Латышского общества. Самым главным считаю восстановление в Латвии конституционной государственной власти Латвийской Республики 18 ноября, нормальную независимость наполнить реальным содержанием, формировать демократическое общество, стабильное как в социальном, так и экологическом плане. В случае избрания обязуюсь решить следующие вопросы:

— согласование взаимных отношений работодателя и рабочего путем компромисса, с га-

рантией правовой защищенности рабочих,

— обеспечение возможности прожиточного минимума для наименее защищенных слоев социальных групп (детей, молодежи, пенсионеров, инвалидов и других),

— восстановление прав на домовладение,

— усиление и укрепление местной полиции и народного ополчения

— вывод войск из Елгавы, ликвидация их базы, экологическое восстановление территории за счет средств советской армии,

— реорганизация местной исполнительной структуры самоуправления, реальная защита статуса латышского языка,

— максимальное сохранение и реставрация старых строений в Елгаве.

ПЛАТОНСКОМУ ВОЛОСТНОМУ ПРАВЛЕНИЮ
РЕГИОНАЛЬНОМУ КОМИТЕТУ
ПО ОХРАНЕ ПРИРОДЫ И ПАМЯТНИКОВ
РЕДАКЦИИ ГАЗЕТЫ «ЕЛГАВАС ЗИНѢТАЙС»

ПРОТЕСТ

Мы, жители «Поки» Платонской волости, обращаемся к вам за помощью.

Директор учхоза «Елгава» Латвийского сельскохозяйственного университета В. Апетенок сдал в аренду здание бывших механических мастерских в центре поселка фирме «Заленяки». Там эта фирма в настоящее время собирается открыть предприятие по производству стройматериалов.

Мы, жители «Поки», протестуем против такого предприятия, так как арендуемое здание находится неподалеку от реки Платоне, вблизи водонапорной башни и водозабора. Там же неподалеку — земельные участки и баня. Ежедневно мимо этого строения люди ходят в магазин. Кроме того, нам стало известно, что намечается сдать в аренду для подобных нужд и рядом стоящее здание, где до сих пор был склад магазина.

Мы хотим пить чистую воду, есть чистые овощи и поэтому категорически протестуем против оборудования этого цеха в центре «Поки»,
С. ЛИПИНЯ, С. ПОГОЖЕЛЬСКА, Л. ЦИМАРЕ,
Л. КОРОВКИНА, всего 97 подписей.

КОРОТКО

На массовых мероприятиях случаются беспорядки, даже драки. Для того, чтобы полиция могла обеспечить участие своих работников в соблюдении порядка, районный Совет постановил: о мероприятиях сообщать в ОВД за неделю до проведения.

Решено установить оплату за пользование туалетами в городе. С этой целью «наделить» городское правление правом определять тарифы платных услуг общественных туалетов в зависимости от степени их благоустройства». Благоустройством советских туалетов «восторгается» весь

мир. Очевидно, поэтому городскому Совету никому не поручил их совершенствовать.

Самоуправление Латвии формирует свой союз. От Елгавы делегатами учредительного съезда избраны депутаты Имант Гейданс, Райтис Витолиньш, Анатолий Литвинов и Валдис Уландс.

Церемония бракосочетания в городском отделе ЗАГСа обходится в 30 рублей. В дальнейшем плата будет расти в соответствии с коэффициентом инфляции. Советуем потропиться.

ИСПОВЕДЬ ЭКС-КОММУНИСТА, или Размышления активиста ЛДПТ о жизни и политике

(Начало на 1-й стр.)

команды школы, но без галстука и права маршировать в объединенной колонне. Урок, полученный в начальной школе, учел впоследствии и, чтобы «не ставить под удар» своих учителей и товарищей по техникуму, уклонился и от вступления в комсомол. Туда я был принят лишь в возрасте 21 года во время службы в армии, так как замполит считал, что командиру отделения нельзя быть беспартийным, когда 100 процентов его подчиненных являются комсомольцами. Так как политической заинтересованности уже в 5-м классе (смерть И. Сталина досих пор хорошо помню, ибо в это время болел корью и усердно слушал все речи Молотова, Берии и Маленкова во время гражданской панихиды), скоро стал лидером разных уровней этой единственной молодежной организации. Пришел 1967 год, верхушка КПСС решила — «долгой оттепель Хрущева» и стала вводить неосталинизм и его порядки всюду — в том числе и в своем «запасном батальоне» — комсомоле. В ЛСХА, где я в то время работал в комитете комсомола, пришел ответственный работник ЦК и поставил вопрос ребром — или меня принимают в партию, или заменяют. Сознательно выбрал первый вариант и, как уже сказал, не жалею об этом. При оформлении моей принадлежности к КПСС возникла нестандартная (для тех лет) ситуация, когда добрался до комиссии старых большевиков, позволил себе дискуссии с этими истинными ленинцами, всплыло и мое буржуазное происхождение, и в результате комиссия не дала рекомендацию утвердить меня кандидатом в члены КПСС. До сих пор я благодарен преподавателю кафедры математики ЛСХА покойному Каусу (он трагически погиб во время взрыва жилого дома в 1969 году) и тогдашнему первому секретарю Елгавского горкома КПЛ И. Айзилниексу, которые взяли на себя личную ответственность и отвергли претензии комиссии. Большую благодарность я испытываю и к тем, кто меня рекомендовал, кто в такой ситуации не испугался и не отозвал свои рекомендации. Их фамилии намеренно не называю, так как еще не уверен, что Латвия пойдет по демократическому пути Конституции 1922 года. Возможен и вариант 15 мая 1934 года, и тогда получится, что я указал в «хоте на ведьм» на этих принципиальных и честных людей.

Но пора возвращаться к теме политической исповеди.

Много ли я грешил за 21 год, пока находился в рядах КПСС? Вообще-то я в своих взглядах и убеждениях был близок западно-европейским социал-демократам, разве что сам не всегда осознавал это. Наверное, поэтому я никогда не уважал и регулярно не

слушал передачи латышской редакции «Голоса Америки», а в молодости отдавал предпочтение лондонской и шведской радиостанции на русском языке (в 1.30 по средним волнам), а в последнее время — радиостанции «Свобода». Надо признать, что бывало в моей голове и немало прокоммунистических пережитков. Так, в годы отрочества я обожал Н. Хрущева и его «оттепель», правда, преимущественно ввиду чисто личных, а не политических причин, ибо благодаря ему из ссылки, из Омска, уже в 1957 году вернулись отец, мать, обе сестры и только бабушка навеки осталась на сибирском кладбище. Уже в начале 60-х годов на нервы начал действовать новый культ личности, поэтому я с облегчением воспринял октябрьский «случай» 1964 года и новый триумф, верил перспективам экономической реформы А. Косыгина, в свое время переболел национал-нигилизмом, в последние годы не искал возможность, что в КПСС произойдет самореформа и она станет парламентарной партией. Правда, в моем понимании это всего лишь мелкие грешки, ибо совершенно естественно, что политическое убеждение со временем трансформируется и взгляды эволюционируют, а догматизм (как левый, так и правый) не является лучшим политическим качеством. Серьезной погрешностью считаю действия против убеждения и малодушие при защите своих убеждений. Оглядываясь в прошлое, к сожалению, должен признать, что по крайней мере раз четыре я тяжко согрешил (разумеется, имеются в виду грехи политические).

Первый раз сошел со вступлением в партию. Тогдашний парторг, будучи в курсе дел о сложности в приемной комиссии, буквально вытолкнул меня на трибуну большого собрания, а организовано оно было для поддержки арабских государств в их конфликте с Израилем во время 6-дневной войны. И я мостил себе дорогу в КПСС, недвусмысленно осуждая «агрессора» Израиль, хотя по своему убеждению всегда симпатизировал многострадальному еврейскому народу, и антисемитизм всегда был чуждым для меня.

Второй раз я испугался и упустил колоссальную возможность изложить необходимость реформы в молодежных организациях. Я был приглашен на пленум ВЛКСМ, подготовил тезисы своего выступления, и мне было что сказать, однако подготовленный мною текст семь раз «уточнялся, шлифовался и улучшался» (три раза в Риге и четыре в Москве), ввиду чего от оригинала там уже ничего не осталось, но оригинал сохранился в моей голове. Не хватило смелости перед сидящим в президиуме «серым кардиналом» М. Суловым, первым космонавтом Ю. Гагариным и другими ви-

дными лицами отложить в сторону отредактированный текст и изложить свои мысли. Так поступил представитель Московского авиационного института, и ничего страшного не произошло, лишь некоторые его начальники получили по выговору.

До сих пор не могу себе простить двуличие в дни августа 1968 года, когда меня больше интересовало, как КПСС оправдает себя, когда будет опубликован список «просителей о помощи», и другие второстепенные детали, чем возможность хотя бы морально выразить солидарность чешским студентам.

У моего тяжкого греха есть много свидетелей и соучастников как в Елгаве, так и в районе. Не помню точно, в 1969 году или в 1970, собрался в большой спешке партийно-хозяйственный укл. В «кремлевском» зале на ул. Матера яблоку негде было упасть, потому что актив был расширенным (потому я туда и попал), и повестку дня большинство «простых смертных» не знало до последней минуты. Только после того, как высокий гость из Риги, тогдашний секретарь ЦК Ленинш, прочел свой доклад, стало ясно, что началась очередная «хота на ведьм» и теперь жертвой стал академик Андрей Сахаров. Из всех адресованных Брежневу писем была вырвана одна цитата, критике которой был посвящен 45-минутный доклад (или тайное письмо). К стыду своему и елгавчан нужно сказать, что не нашлось ни одного смельчачка, который хотя бы попросил прочесть все письмо Сахарова первому лицу государства. Многие сидели с опущенной головой, потому что понимали, что вернулся сталинизм, но хватало и тех, кто осудил академика как на русском, так и на латышском языках. Осуждающая резолюция, принятая по разработанному в 1937 году сценарию, была принята единогласно, хотя ползала рук не подняло, но, к сожалению, против тоже никто не голосовал. Эту свою минуту позора я вспомнил через 20 лет, когда Горбачев сгонял Сахарова с трибуны съезда. И поклялся в дальнейшем никогда не идти против собственной совести. Но разве в эти так называемые годы стагнации грешили только члены КПСС, сегодняшние экс-коммунисты? Сегодня многие считают геройством то, что вышли из партии. А в то время их «геройство» ограничивалось лишь пением мелодичных песен легионеров на вечеринке (далеко полночь или в сильном подпитии) или торговлей записями песен ансамбля «Чикагас-пиенишу». Конечно, хорошо, что благодаря им молодое поколение не забудет эти песни, они пригодятся сегодня. Но в независимой Латвии катастрофически не хватает руководителей промышленности, так как большая часть технической интеллигенции ушла работать в научно-исследовательские

институты. А свободное время посвящало горному или водному туризму или филателии. Теперь они «чисты», достаточно эрудированы и быстро с головой ушли в политику, в которой добились признания. Но когда им доверили исполнительную власть, оказалось, что свои идеи они не могут реализовать — отсутствует опыт практической работы. Наши соседи в Эстонии, а особенно в Литве, пошли другим путем (следует заметить, что там не было 1959 года), поэтому там сегодня нет проблемы с руководителями заводов, строительных организаций и предприятий.

Уважения и удивления заслуживают политзаключенные мордовских и других лагерей 60—80-х годов. Но сколько их, мы разве знаем? Из елгавчан я знаю только редактора нелегального журнала «Аусеклис» Ивара Жуковского и некоторых членов группы «Хельсинки-86». Но сегодня они, к сожалению, не играют первую скрипку ни в гражданских комитетах, ни в ДННЛ, ни в Народном фронте Латвии.

Но это тема для другого разговора, а мы вернемся к разговору о грехах и их искуплении. Как идут дела у экс-коммунистов с искуплением грехов? Как у кого. И. Зиедонис это сделал еще в конце 60-х годов в своей книге «Курземите», подьемом народа на общестроительстве своей культурной среды и другими хорошими делами. Без руководителя Союза писателей Г. Приеде и членов ЦК КПЛ Я. Петерса тоже не произошло бы массового пробуждения народа в 1988 году.

И основу сегодняшнего авторитета ДННЛ заложили экс-коммунисты Э. Берклавс и А. Крастинш, а Народного фронта — В. Авотинш, А. Цирупис и многие другие. Подобные примеры можно найти и в Елгаве, где у колыбели НФЛ стояла А. Лабановска, а непримиримой оппозицией городского Совета — группой «зеленых» — руководит С. Стабулниекс, группой независимых национал-патриотических депутатов — Э. Дрейманис, а только что на сходе НФЛ края заместителем председателя избрали К. Берзиньша. Я связал свою деятельность с Демократической партией труда социал-демократической направленности. К сожалению, большая часть бывших из «руководящей и направляющей» сегодня деполитизировалась и «департировалась» настолько, что и пикнуть боится, не говоря уже об активном протесте и действиях по сдерживанию и исправлению деятельности некоторых некомпетентных чиновников.

Поэтому заканчиваю тем, о чем говорил вначале — каждому простится, если он этого заслужит

П. МИЛЮНС,
депутат городского Совета
НД по округу № 27, активист
ДПТ.

• Отклик

«Я никогда не работал в КГБ»

Уважаемый редактор! В октябре и ноябре в вашей газете были опубликованы статьи авторов Я. Озолиньша и А. Литвинова, в которых утверждалось, что я, т. е., директор Елгавской региональной таможни Вилнис Нашениекс, работая первым помощником капитана парусника «Седов», был работником КГБ, «агентом» этого репрессивного органа. Для подобного утверждения нет ни малейшего основания. Будучи первым помощником капитана этого крупнейшего в мире, уникального в своем роде парусника Алксея Превошикова, я выполнял функции воспитателя кадетов (курсантов) и офицера связи, которые были связаны только с воспитанием и обучением. Барк «Седов», являясь учебным и визитным кораблем, не мог выполнять никаких дополнительных функций, кроме предоставления возможности морской практики кадетам, готовя их в будущем для работы капитанами и механиками. Первым помощником капитана всем известного парусника я стал после его прописки в Риге, и думаю, отчасти потому, что был латышом, знал родной язык и хорошо владел русским языком. И все же в течение семи месяцев упомянутое учреждение власти не хотело выпускать меня в море только потому, что один из моих родственников, которого я никогда не видел, служил в немецкой армии и живет за границей.

Поскольку я постоянно интересовался международным положением и читал о нем лекции, мне самому хотелось увидеть мир, посмотреть, как живут люди за границей, за пределами «могучей родины».

На работу на барк «Седов» я попал благодаря счастливой случайности. Я счастлив, что мне довелось работать с многонациональным молодежным коллективом, где в мои обязанности в первую очередь входило: воспитание кадетов, культурная работа, спортивные мероприятия за рубежом, концерты художественной самодеятельности, встречи кадетов, прием зарубежных гостей, систематическое преподавание таможенного курса кадетам и прием зачетов от них.

Ни при поступлении на работу, ни позднее меня никто, в том числе и органы КГБ, не пытался вербовать в качестве своего агента. И я тоже не предлагал этому органу свои услуги.

Первые помощники капитана барка «Седов» никогда не были работниками КГБ. На этих должностях могли быть только офицеры этой службы, и об этом знали все, кто интересовался данным вопросом.

За время своей работы на флоте я ни на кого не писал компрометирующих сообщений, этого от меня никто и не требовал. В противоположность утверждению авторов, писали доносы на меня, обвиняя в национализме за то, что я рассказывал кадетам в большем объеме, чем описывалось в официальной литературе, о латышских стрельбах. За что от партийного руководства флота получил высылку и на некоторое время был отстранен от должности. Все изложенное мною можно легко проверить.

И в завершение еще раз повторю авторам статей Я. Озолиньшу и А. Литвинову, что я никогда не работал в КГБ и меня никто не призвал способствовать его деятельности. Более того, я считал этот орган воплощением беззакония.

Тем самым ставлю в известность читателей газеты, что был сознательно скомпрометирован в статьях этих авторов. Считаю, что публикации затрагивают мою честь и достоинство. В связи с этим в ближайшем номере газеты прошу отозвать распространяемую обо мне несоответствующую действительности информацию.

С уважением
В. НАШЕНИЕКС.

ЕСТЬ НАДЕЖДА!

В этом году число воспитанников младшей группы детского сада № 6 Латвийского сельхозуниверситета сократилось. Поэтому появились свободные помещения, и в одном из них был оборудован спортзал, чтобы можно было больше внимания уделять физическому развитию детей. Решили пригласить знающего и опытного воспитателя, который сможет заинтересовать малышей. Отозвался учитель физкультуры средней школы № 4 Роланд Чухалов. И мы не прогадали, дети с неподдельным восторгом и нетерпением ждут каждой встречи с учителем и на утренней зарядке, и на занятиях.

И вот прошло первое мероприятие. В середине октября юные воспитанники и учителя под руководством учителя Роланда Чухалова собрались на осенний кросс. Как перед любимыми настоящими соревнованиями, всем надо было хорошошенько разогреться. Первыми у стартовой линии выстроились самые маленькие — трехлетние бегуны. Решимости пробежать 100 метров хватало у всех. Са-

мыми быстроногими оказались Аснате Стрике и Угис Стурманис. Четырехлетние приготовились к более длинной дистанции. Первыми к финишу пришли Арта Мугуревича и Мартиньш Вилчмс.

Пятилетние и шестилетние стартовали на самой длинной дистанции — 400 метров. Среди пятилетних победили Иева Антоне и Рихард Шкутанс. Острая борьба разгорелась среди шестилетних.



Они — самые большие в детском саду и сознают, что малыши бегут с них пример. И овладевают не только основами правильного бега, метания и прыжков, но и сознательно учатся читать и считать. На кроссе примером для всех стал Андрей Войтков: спортивная осанка, правильный шаг. Среди девочек первой прибежала Кристине Поминова.

Эти соревнования дали возможность каждому по-настоящему убедиться в своих силах. Кажется, огорченных не было, потому что учитель смог всех убедить в том, что рекордные результаты может показать каждый из детей, если будет любить спорт и регулярно тренироваться. Тренировки в детском саду уже начались, свои силы малыши могут развивать пять раз в неделю.

Так что есть основание надеяться, что они будут расти сильными и здоровыми.

Индра ПАУНИНЯ,
старший воспитатель детского сада № 6.

НА СНИМКЕ: на старте.
Фото Р. ЧУХАЛОВА.

9 ноября 1991 года.

● Консультация

С чего начинать предпринимательскую деятельность

Для того, чтобы убедиться, является ли избранная вами форма предпринимательской деятельности наилучшей, необходимо проанализировать этот вопрос подробнее, и здесь, особенно для молодого предпринимателя, на помощь может прийти план бизнеса. Ответив на вопросы плана бизнеса, вы испытаете себя, своего компаньона, проверите компетенцию работающих, целесообразность избранной предпринимательской деятельности.

Правильно составленный план бизнеса поможет:

- выбрать наиболее эффективную форму предпринимательской деятельности,
- руководить вашим предприятием в перспективе,
- оформить заем для финансирования предприятия (за рубежом план бизнеса является обязательным условием для получения займа).

ПЛАН БИЗНЕСА**для ведения предпринимательской деятельности**

Название предприятия, организации, общества (адрес)

I. Краткие сведения о предпринимателе

с указанием фамилии, имени, отчества, года рождения, места жительства и адреса, места рождения, постоянного места жительства и адреса.

II. Вид предпринимательской деятельности, производимая продукция, характеристика предприятия

— Расположение предприятия, преимущества и недостатки местонахождения, включая расходы трудовых и материальных ресурсов, досягаемость, расстояние до покупателя, подъезд транспортом и оплата коммунальных услуг;

— краткая характеристика предпринимательской деятельности, фотография или рисунок производимой продукции, цена;

— спрос на предлагаемый товар, услугу и т. д. в микрорайоне, Елгаве, Латвии;

— чем ваше предложение лучше, чем у конкурента;

— чем отличается ваше предложение от аналогов (дизайн, упаковка, технические характеристики),

— производится ли ваш товар по патенту, изобретению или совместно с какой-либо фирмой;

— на каком уровне в настоящее время сервис обслуживания: а) на самом предприятии, в магазине, на имеющиеся в продаже товары, б) оказываемые услуги;

— объемы торговли и услуг в настоящее время;

— характеристика предприятия и экологической ситуации окрестностей.

III. Прогнозирование рынка по реализации товаров и услуг

— Спрос на услуги, производимые товары;

— В Елгаве, в микрорайоне предпринимателя,

— прогнозируемый прирост объема товаров, услуг в микрорайоне, в Елгаве (новые предприятия, магазины и т. д.),

— реализация возможных услуг, товаров в Латвийской Республике, других государствах (в настоящее время и в перспективе),

— возможности оказания услуг, применения товаров (государственный, частный сектор и т. д.),

— возможности конкуренции услуг и производимых товаров: а) на Европейском рынке, б) на Восточном рынке,

— объемы реализации экологически чистых продуктов в настоящее время и в перспективе.

IV. Конкуренция

В мире ничто не стоит на месте, все изменяется, и если вы ничего нового не внесете в свою предпринимательскую деятельность, то через некоторое время поймете, что остались в одиночестве, и вас постигнет банкротство:

— кто более крупные производители подобной продукции или услуг;

— осваивают ли конкуренты новые модели или изделия, которые способны конкурировать с вашими;

— лучше ли ваших сервис и реклама конкурентов;

— выше ли у конкурентов качество дизайна (предприятия, магазина, товаров);

— каков уровень цен на аналогичную продукцию, оказываемые услуги;

— в чем вы видите силу конкурента или его слабость в области финансов, маркетинга и функционирования;

— в чем вы видите преимущество своей фирмы в настоящее время и в перспективе.

V. Сбыт товаров на рынке

— Формирование цен в сравнении с ценами конкурентов,

— будет ли способствовать ваша политика цен реализации вашей продукции или услуг, способствовать прибыли;

— ваша реклама,

— стимулирование методов купли-продажи,

— развитие оказываемых услуг, торговли, обслуживания, сервиса на предприятии, в магазине (доставка и т. д.),

— формирование обществен-

ного мнения о ваших услугах или товарах, их популярность в обществе (газеты, телевидение, выставки, радио и т. д.), какие средства вы выделяете для этой цели;

— каким образом вы обеспечите прирост услуг и реализацию товаров;

— как вы будете поддерживать репутацию фирмы и продаваемых или производимых товаров или услуг, проблемы гарантий, методы оказания услуг.

VI. План производства

— Где вы будете производить товары, оказывать услуги:

— в имеющихся помещениях, их характеристика,

— в арендуемых помещениях, их характеристика,

— во вновь построенном помещении предприятия,

— каковы будут мощности производства, оказания услуг и как они возрастут в будущем,

— каковы возможности в обеспечении сырьем производства, оказания услуг,

— местное сырье, его стоимость,

— ввозимое сырье, его стоимость,

— оценка оборудования, его потребность в будущем,

— каким образом будет обеспечено качество,

— преимущество производимой продукции, вида оказываемых услуг в сравнении с продукцией и видами услуг конкурента,

— меры по обеспечению безопасности труда,

— меры по охране природы — в настоящий момент, в перспективе.

VII. Организационный план

Представить или дать описание внутренней схемы предприятия — структуру, показав взаимное сотрудничество структурных единиц,

— какова система координации выполнения работ между работающими;

— краткая характеристика каждого работающего, его обязанностей, ответственности, отражение карьеры;

— какое предусматривается число работающих и их квалификация, необходимость в обучении, консультации,

— система оплаты,

— применение оргтехники (использование счетно-вычислительных машин, телефаксов, компьютеров в работе),

— система стимулирования работающих для способствования внедрения производства новых видов изделий, услуг, форм торговли,

— какие юридические, учетные, банковские и другие организации будут вам давать консультации или помогут в устранении недостатков,

— вашей успешной предпринимательской деятельности будет способствовать реальный график важнейших мероприятий плана бизнеса, который будет свидетельством способности руководить и планировать развитие предприятия. Графически следует отразить этапы развития предприятия в течение 3—5 лет,

— социальное обеспечение работающих в настоящее время и в перспективе.

VIII. Юридический план

— Форма избранной предпринимательской деятельности и ее юридическое преимущество по сравнению с остальными формами деятельности — обоснование,

— юридическая защита избранной и перспективной предпринимательской деятельности.

IX. Процент риска и страхование

Вероятность воздействия возможных негативных факторов на предпринимательскую деятельность:

— организационные мероприятия для снижения степени риска,

— личная программа для снижения степени риска,

— как планируете использовать возможности страхования в предпринимательской деятельности.

X. Финансовый план

Объем финансовой информации, которая необходима для вашего плана бизнеса, находится в зависимости от необходимого количества денег и характера финансирования. В плане бизнеса в общих чертах необходимо сделать описание типа изыскиваемых средств, их количество, включить информацию о существующем финансовом положении и финансовых планах:

— необходимое финансирование;

— сколько денег потребуется, каким образом они будут использованы, где будут приобретены средства;

— капиталовложение, структура капитала предприятия, какой эффект вы получите от вклада средств в той или иной его составной части, сроки возмещения долга;

— использование фондов, каким образом будут использованы имеющиеся фонды, их взаимосвязь с вашими финансовыми планами, использование средств для развития производства, приобретения оборудования, реконструкции и т. д.;

— финансирование последующих периодов, потребность в фондах вашего предприятия на будущее, когда эти фонды потре-

буются и какие этапы предстоит пройти для достижения цели, сроки оплаты.

При планировании финансов и составлении проектов финансов желательно начинать с прогноза на спрос и реализацию продукции, видов услуг.

Зачастую вначале, определяя уровень выплат продукции или видов услуг, исходят из того, что все произведенное будет продано с прибылью. Так можно ошибиться. Если вы начнете с прогноза сбыта продукции, прежде определить, какую сумму в какой период получите. Это позволит вам предусмотреть денежный оборот и определить, какая часть занятого капитала вам потребуется до тех пор, пока ваше предприятие обеспечит положительный денежный оборот. Необходимо составить и проанализировать:

— баланс прихода-расхода денежных средств,

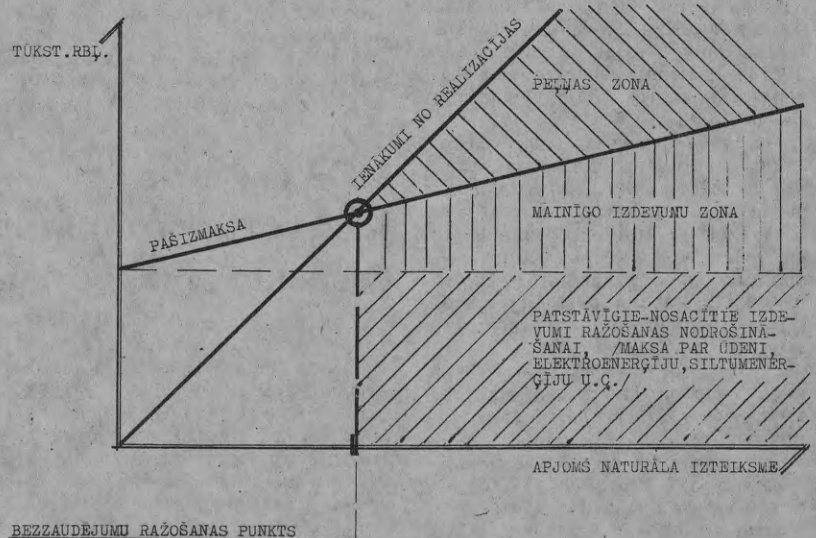
— таблицу прихода-расхода,

— баланс актива и пассива предприятия,

— график достижения прибыльного производства.

Объем, позволяющий достигнуть производства или оказания услуг без потерь.

(на слайме):

**XI. Резюме**

На основании составленного плана бизнеса вы можете выбрать вид предпринимательской деятельности, ее целесообразность:

— вид производимой продукции или оказываемых услуг,

— приоритет вашего производства, вид услуг по отношению к другим конкурентам,

— объемы производства или виды услуг,

— опыт и талант вашей команды администрации,

— краткое резюме плана финансов,

— какие средства вам необходимы, в какой форме, для какой цели, когда они возместят расходы.

Успехов в предпринимательской деятельности!

— Использованы материалы:

«Экономика и жизнь» №№ 33, 34, 35 за 1991 год, материалы Министерства экономики ЛР; информация, полученная на семинарах,

встречах с американскими, шведскими, немецкими бизнесменами.

Р. ВИТОЛИНЫШ,
коммерческий директор города Елгавы.

● Историческая память

ЧТО МЫ ЗНАЕМ О НАШИХ ЗЕМЛЯКАХ

(Продолжение. Начало в № 176).

Фрицис АНСОНС — родился 28 октября 1899 года в Бикетской волости. Окончил Елгавское сельхозучилище, Латвийское военное училище. Участник освободительных боев в составе 6-го Рижского пехотного полка, Латвийского и Лиепайского пехотных полков. Преобразовал типографию акционерного общества «Рота» в самое современное и крупное книжно-промышленное предприятие Латвии. Был также директором-распорядителем акционерных обществ «Земле» и «Земиньку домас», членом торгово-промышленной камеры и камеры письменности и искусства Латвии. Кавалер ордена Виестурса и Трехзвездного ордена.

Вилис АНСОНС — агроном, администратор, полковник-лейтенант. Родился 15 декабря 1899 года в «Диманти» Залениекской волости. Учился в Елгавской земледельческой школе, Латвийском университете. Участник освободительных боев, военный контролер железных дорог. Награжден крестом Признания.

Янис АНШМИТ — родился 23 января 1892 года в Алойской волости. Окончил Блумскую реальную школу, Петербургское военное училище. Во время первой мировой войны — латышский стрелок, участник освободительных боев в составе студенческой роты с 20 декабря 1918 года. С 1922 по 1938 год — чиновник Министества внутренних дел, начальник Елгавского и Цесисского округов и начальник административного департамента. Член совета акционерного общества «Вайрогс». Награжден боевым орденом Лачплесиса за бой 6 марта 1919 года у Венцы, Трехзвездным орденом, орденом Виестурса и несколькими иностранными орденами.

Карлис АПЕРАТС — родился 5 марта 1891 года в Вилицкой волости, полковник-лейтенант, окончил военные курсы Латвии. Участник первой мировой войны и освободительных боев. С 15 декабря 1918 года в роте независимости национальной армии. Награжден орденом Лачплесиса за бой 11 января 1920 года в Лат-

галии. Кавалер ордена Виестурса.

Артур АПИНИС — родился 27 января 1904 года в Елгаве, жил в Залениеках. Работал в Государственной типографии. Создавал эскизы денежных знаков, государственных бумаг, марок, иллюстрировал книги.

Фрицис АПШЕНИЕКС — мастер по шахматам, журналист. Родился 7 апреля 1894 года в Тетельской волости. Мастер Латвии и Венгрии по шахматам.

Эдгар АРДЕНС (Эдвард Гулбис) — писатель. Родился в 1887 году в «Роткали» Яунмоксской волости. Окончил Рижскую Николаевскую гимназию, изучал филологию в Тарту. Был учителем в школе в Елгаве, Петербурге, Эстонии, Риге. Писал новеллы, романы, составил учебник латинского языка, перевел «Иллиаду» Гомера. Самые известные новеллы «Лесная сказка», «Заколдованный круг», «Странное происшествие», «Раб», «За окном жизни» и др. Романы «Волос святой Ангелики», «Скачущие вокруг огня».

(Продолжение следует).

● Земля зовет

БАНК ИДЕЙ АМЕРИКАНСКОГО ФЕРМЕРА

Доброволец из Америки — так называет себя фермер Юрис Плесумс. Наши сельхозхозяйственники знают этого весьма коммуникабельного человека еще и как эрудированного агронома, опытного животновода. На этот раз он приехал в Латвию в качестве консультанта Всемирной организации помощи фермерам.

Эта организация является частной и неприбыльной, в своих рядах она объединяет различных специалистов в области производственного и аграрного бизнеса. Юрис Плесумс ежедневно встречается с волостными функционерами, учеными и новохозяевами. Результатом наблюдений и бесед становятся деловые предложения. Целью всего этого является разработка программы подъема латвийского села в сотрудничестве с Министерством сельского хозяйства Латвии, учеными.

Тезис о том, что сельская экономика должна стать центром хозяйственной жизни государства, многие латыши считают устаревшим и наивным. Юрис Плесумс так не думает.

— Латвия с ее хорошо установленным сельским хозяйством могла бы подняться до уровня развитых мировых держав, — сказал он. — Пример Тайваня доказывает, что именно реализация продуманной аграрной реформы положила начало расцвету этой земли. И в Латвии такое возможно.

В оперативной памяти «Банка идей» Юриса Плесумса хранятся и чисто практические советы. Например, благодаря знанию генетики он создал схему увеличения молочности латвийской бурой путем селекции. В Скриверском опытном хозяйстве успешно используют привезенные американским фермером ранние сорта кукурузы, которые в мире давно применяются как хорошие корма. «Латвийским крестьянам нужно наконец прекратить выращивать кормовую свеклу, это слишком трудоемко. А ученые в этом отношении и пальцем не пошевелили, — сказал господин Плесумс и иронично добавил, — знаете, помехой выращиванию кукурузы ранних сортов в Латвии могут стать только кабаны...»

Латвийский новохозяин Андрис Ронис в нынешнем году посеял пару горстей кукурузных семян, подаренных Юрисом Плесумсом.

Инета МЕЙМАНЕ, корр. ЛЕТА.

КРИМИНАЛЬНАЯ ХРОНИКА

16 ноября. Гражданин К. возле мебельного магазина избили и отобрали деньги трое парней.

Гражданин А. заявил о пропаже вещей из садового домика на сумму 880 рублей. Гражданин С. в доме № 2 по ул. Яня избили трое парней.

17 ноября. Совершена кража проигрывателя, конструкторов, пластилина на общую сумму 109 рублей из Елгавской специальной школы. У гражданина К. из Межцимеса украдено 5 хонориков. Гражданин В. в три часа ночи возле автостанции неизвестные лица ударили ножом, избили, сняли часы стоимостью 47 рублей. Гражданка Я., проживающая по ул. Ф. Гайля, во время семейного скандала ранила ножом своего мужа.

18 ноября. Гражданин Р. сообщил, что на углу улиц Матера и Стацияс трое неизвестных сняли с него брюки, туфли, свитер, рубашку. В ночь на 18 ноября из магазина № 3 РПО по ул. Дарза похищены продукты на сумму 3 500 рублей.

● Перепечатка

Как устранить пятьдесят процентов беспокойства, возникающего на работе

Если вы деловой человек, возможно, что вы скажете: «Это название нелепо. Я занимаюсь своим делом уже девятнадцать лет, и кто, кроме меня самого, лучше знает все ответы? Мысль о том, что кто-то может научить меня, как избавиться от пятидесяти процентов беспокойства, возникающего на работе, абсурд!»

Это возмущение вполне справедливо — возможно, я бы чувствовал то же самое несколько лет назад, если бы прочитал название данной главы. Оно много обещает, а обещания обычно мало чего стоят.

Давайте будем очень откровенны, может быть, я не смогу помочь вам избавиться от пятидесяти процентов беспокойства, возникающего на работе. В конце концов, никто не в состоянии сделать это, кроме вас самих. Но я могу показать вам, как это делали другие люди, — а остальное в ваших руках!

Поскольку беспокойство настолько опасно для вас; вы, на-

19 ноября. Из цеха завода СМИК украден кислородный баллон и сварочный аппарат. Со строительного объекта (средняя школа № 4) украдены строительные инструменты, а также стол и кресло. Гражданка Ф. заявила о пропаже детской коляски. Со строительного объекта (дом отдыха возле локомотивного депо) украден сварочный аппарат. Гражданка В. заявила о пропаже из квартиры вещей на сумму 3 910 рублей. Гражданка Л. сообщила, что у нее из квартиры похищены вещи на сумму 2 700 рублей. У гражданина П. с машины, находившейся в гараже, снято два колеса.

20 ноября. С дома № 17 по улице Сатиксмес пропал флаг. С машины, принадлежащей гражданину С., которая находилась на стоянке по ул. Католю, снято лобовое стекло. Из детского сада № 1 похищены продукты на сумму 535 рублей. Гражданин К. заявил о пропаже из его сарая 120 литров бензина. Поступило заявление от гражданки Г. о том, что бывший муж устроил скандал и нанес телесные повреждения.

Если у вас есть проблемы из-за неумеренного потребления алкоголя, группа «Зависимые» АА ждет вас каждый вторник в 18.30 по ул. Электрибас, 6/8, 2-й этаж.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

РАЗНОЕ

Иисус жив! Приходите и вы переживете Его благодать!

Иисус простит ваши грехи! Иисус исцелит ваши болезни! Иисус даст вам новую жизнь! Приходите и поклонитесь! Каждое воскресенье в 11.00, каждую среду в 18.00 по адресу: пр. Земгалес, 3 (актовый зал СЭС).

Всем, кто не разучился быстро и качественно строить, совместное Латвийско-Датское предприятие «Балтияс Киегелис» предлагает на конкурсной основе генподрядные работы по строительству и реконструкции кирпичных заводов в поселке Калнциемс Елгавского района с годовым объемом СМР 8—10 миллионов рублей.

Срок конкурса 1 месяц со дня опубликования. Тел. 26873, м/о «Валгунде», А. А. Корецкий.

Вниманию водителей и пассажиров!

По техническим причинам закрыто движение автотранспорта по старому шоссе Рига — Елгава на участке Далбе — Озолниеки. Объезд осуществляется по проезду у остановочного пункта Озолниеки и далее по новому шоссе Рига — Елгава в период с 27 ноября по 5 декабря 1991 года.

Рижская дистанция пути.

27 ноября с 23.00 до 6 утра 28 ноября водопроводно-канализационное хозяйство проводит хлорирование воды в водонапорной башне. Возможно снижение давления в водопроводе. Хлорирование согласовано с санэпидстанцией.

Водопроводно-канализационное хозяйство.

27 ноября в 17.30 в помещении КНС «Даугава», по ул. Райня, 6, состоится собрание представителей открытого чемпионата «Даугавы» по баскетболу.



Если у вас есть проблемы из-за неумеренного потребления алкоголя, группа «Зависимые» АА ждет вас каждый вторник в 18.30 по ул. Электрибас, 6/8, 2-й этаж.

ФИРМА ООО «РАКУРС» предлагает услуги по охране на договорной основе.

Под охрану принимаются учреждения, предприятия, частные дома, квартиры, а также сопровождение грузов.

Фирма ООО «Ракурс» — объявляет набор на курсы водителей категории «В». Сбор группы состоится 30 ноября, 1 декабря и 7 декабря 1991 года в 9.00 час в административном здании центрального рынка. Медкомиссия обеспечена.

Фирма «Ракурс» приглашает водителей-инструкторов для практического обучения вождению легкового автомобиля. — Обращаться по тел. 21811.

Прошу честного человека, возможно, школьника, нашедшего возле газетного киоска в жилмассиве РАФ черную сумочку с документами на машину на имя **Аусмы Осите**, вернуть ее за вознаграждением. Тел. 57815.

срочно возьму в долг 25 тысяч рублей на месяц. Тел. 26920.

В Доме спорта «Даугава» (ул. Райня, 6, 3-й этаж) с 1 декабря открыт платный зал для игры в бильярд и новус по выходным и праздничным дням с 16 до 22 час. Тел. 26667.

Вниманию пайщиков!

Елгавское райпотребобщество сообщает график собраний пайщиков по участкам в волостях: Озолниеки, Озолниекский Народный дом, 26 ноября в 11.30, Елгава, ул. Дарза, 8, райпотребобщество, 26 ноября в 12.00, Валгунде, клуб участка № 1, 27 ноября в 12.00, Ценская волость, клуб завода «Спартак», 27 ноября в 16.30, Яунсвирлаука, помещение конторы агрофирмы «Стальгене», 28 ноября в 12.00, Лиелплатоне, контора хозяйства в центре, 29 ноября в 13.00, Залениеки, Дом культуры, 2 декабря в 12.00, Ливберзе, Дом культуры, 4 декабря в 12.00, Калнциемс, Дом культуры завода стройматериалов, 5 декабря в 12.00, Элея, зал волости, 5 декабря в 11.00, Вирцава, малый зал конторы хозяйства, 6 декабря в 11.00, Вилце, клуб, 6 декабря в 11.00, Яунсвирлаука, Дзирниекский клуб, 11 декабря в 9.00, Сидрабене, актовый зал хозяйства «Салгале», 10 декабря в 15.00.

Земельная комиссия Глудской волости сообщает, что ознакомится с первичным проектом землеустройства участка № 3 агрофирмы «Накотне» (бывшие колхозы «Спидола», «Циня», «Земгалес», им. Ворошилова) можно с 26 ноября по 6 декабря с 9 до 12 часов в помещении Глудского волостного Совета. Тел. 73830.

МЕНЯЮТ

3-комнатную квартиру в Риге в районе Тейки (33 кв. м, местное центральное отопление, 1 этаж, телефон, камин) на однокомнатную квартиру в Риге и однокомнатную квартиру в Елгаве. Тел. в Елгаве 25140, в Риге 554051.

дом в Ауце (есть фруктовый сад, общая пл. земли 3 000 кв. м) на дом с земельным участком в Елгаве или в районе, в радиусе до 20 км вблизи от остановки общественного транспорта. Тел. 23423, после 19.

ПОКУПАЮТ

T-25 (в любом состоянии). Тел. в Валмиере 51909. два литра прованского или оливкового масла. Тел. 28434 с 18 до 19.

ПРОДАЮТ

новую 4-конфорочную газовую плиту и малопользованный универсальный котел отопления (производства Литвы). Тел. 28835. автомашину М-412 (1991 года выпуска, пробег 28000 км). Тел. 24511 с 8 до 10, по рабочим дням. М-21. Тел. 23801, с 8 до 9. овец. Тел. 58124, вечером. овец. Тел. 46941, после 19. корову. Тел. в Элее 61564.

СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

Выражаем глубокое соболезнование родным и близким **Юриса Станиславовича СОБАЙТИСА** в связи с его смертью. Коллектив Елгавского производственного участка.



Jelgavas Zinotājs

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27700, корректоры — 23972, бухгалтерия — 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 час. сов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгава зинетайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латвийском и русском языках. Выпуск 26100 экземпляров (17000 — на латвийском, 9000 — на русском). Зак. № 1471

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27, 1 ус. л. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Офсетная печать.